

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1956-1957.

SÉANCE DU 5 DÉCEMBRE 1956.

Rapport de la Commission de la Justice, chargée d'examiner le projet de loi simplifiant la procédure en matière d'autorisation de la femme mariée et en matière de séparation de biens.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1956-1957.

VERGADERING VAN 5 DECEMBER 1956.

Verslag van de Commissie van Justitie, belast met het onderzoek van het wetsontwerp tot vereenvoudiging van de rechtspleging inzake machtiging van de gehuwde vrouw en inzake scheiding van goederen.

Présents : : MM. ROLIN, président; ANCOT, CAMBY, CUSTERS, DELMOTTE, DERBAIX, KLUYSKENS, LAGAE, LIGOT, ORBAN, PHOLIEN, M^{me} VANDERVELDE, MM. VAN HEMELRIJCK, VAN REMOORTELT, et M^{me} CISELET, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

La proposition initiale déposée par Monsieur Charpentier et consorts avait pour but la simplification de la procédure prévue par le Code de Procédure civile, Partie II, d'une part au Titre VII « Autorisation de la femme mariée », articles 861 et 863, et d'autre part au Titre VIII « Des séparations de biens », articles 865 et 866.

A. Autorisation de la femme mariée.

En vertu de l'article 861 du Code de Procédure civile, la femme mariée qui veut se faire autoriser à la poursuite de ses droits, doit, avant d'assigner son mari en Chambre du Conseil, présenter requête au Président du Tribunal qui rendra ordonnance portant permission de citer.

Or, comme le constate l'auteur de la proposition, cette formalité préalable est absolument superflue, d'autant plus qu'assignation doit être donnée à comparaître en Chambre du Conseil où toutes les explications utiles sont fournies à huis clos.

Comme le fait encore remarquer Monsieur Charpentier la présentation d'une requête au Président du Tribunal ne donne même pas aux parties l'occasion de se rencontrer.

R. A 5173.

Voir :

Document du Sénat :

184 (Session de 1955-1956) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het aanvankelijk voorstel van de h. Charpentier c.s. strekte tot vereenvoudiging van de procedure voorgescreven bij het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering, Tweede Deel, in Titel VII « Machtiging van de gehuwde vrouw », artikelen 861 en 863, eensdeels, en in Titel VIII, « Scheiding van goederen », artikelen 865 en 866, anderdeels.

A. Machtiging van de gehuwde vrouw.

Krachtens artikel 861 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering moet de gehuwde vrouw die zich wil doen machtigen om haar rechten te vervolgen, alvorens haar echtgenoot in raadkamer te dagvaarden, een verzoekschrift indienen bij de voorzitter van de rechtbank, die een bevelschrift houdende verlof te dagvaarden zal verlenen.

Doch, zoals de indiener van het voorstel opmerkt, deze voorafgaande formaliteit is volstrekt overbodig, te meer omdat de betrokkene gedagvaard moet worden om in de raadkamer te verschijnen, waar al de gewenste ophelderingen worden verschaft met gesloten deuren.

En zoals de h. Charpentier verder opmerkt, het indienen van een verzoekschrift bij de voorzitter van de rechtbank geeft aan partijen niet eens de gelegenheid om elkander te ontmoeten.

R. A 5173.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

184 (Zitting 1955-1956) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

Cette formalité préalable peut donc être supprimée sans le moindre inconvénient.

Il y a d'ailleurs lieu de relever que pareille requête n'est pas nécessaire lorsque la femme désire non point faire un procès mais simplement passer un acte (art. 219 du Code civil).

Il en est de même en matière d'autorisation d'exercer un commerce (art. 223b du Code Civil, qui renvoie à l'art. 219).

La Commission de la Justice de la Chambre a amendé la proposition initiale. Elle a, en effet, estimé que s'il n'y avait aucun inconvénient à supprimer l'obligation de solliciter par requête l'autorisation de citer, il valait mieux, néanmoins, maintenir la sommation prévue par l'article 861.

En effet, l'autorisation du Juge n'étant que supplétive, il est utile de maintenir un acte de sommation au mari pour faire preuve de son refus ou de son défaut d'autorisation.

Le nouveau texte de l'article 861 permet néanmoins, par souci de simplification, la notification de la sommation par le même exploit que l'assignation à comparaître en Chambre du Conseil.

En vue de préciser et de clarifier la portée de ce texte, certains amendements furent présentés par Monsieur le Ministre de la Justice et par l'auteur de la proposition, lors des débats en séance publique.

Ces amendements furent votés par la Chambre. Malheureusement, ils étaient incomplets, de telle sorte qu'il y a à présent un manque d'harmonie dans l'article premier (art. 861 nouveau).

En effet, à la troisième ligne, nous trouvons les mots : « défaut d'autorisation » et à la cinquième : « les causes de son refus » (d'autorisation).

Or, il résulte des travaux parlementaires que par les mots « défaut d'autorisation » à la troisième ligne, on a entendu viser non seulement le refus d'autorisation mais encore l'inexistence d'autorisation résultant par exemple de la non-présence du mari.

Le refus ne constitue qu'un seul cas du défaut d'autorisation. Il est nécessaire que les parties aient à s'expliquer sur toute cause du défaut d'autorisation.

Afin d'éviter le renvoi à la Chambre des Représentants et un regrettable retard dans l'entrée en vigueur de la loi, votre Commission a jugé préférable de ne pas amender le texte de l'article 1^{er}.

Il ne peut cependant y avoir aucun doute sur son interprétation.

Le mari qui refuse son autorisation ou qui s'abstient de la donner, devra s'expliquer en Chambre du Conseil sur son refus ou sur son défaut d'autorisation.

Pour la même raison, votre Commission n'a pas cru nécessaire de remplacer à l'article 1^{er} le terme « déduire », fort désuet dans sa présente acception, par une locution courante et plus claire.

Deze voorafgaande formaliteit kan dus zonder het minste bezwaar worden afgeschaft.

Er zij trouwens vermeld dat een dergelijk verzoekschrift niet nodig is wanneer de vrouw geen geding wil instellen maar eenvoudig een akte wil aangaan (art. 219 van het Burgerlijk Wetboek).

Hetzelfde geldt inzake machtiging om handel te drijven (art. 223b van het Burgerlijk Wetboek, waarin naar art. 219 wordt verwezen).

De Kamercommissie van Justitie heeft het aanvankelijk voorstel geamendeerd. Zij vond namelijk dat er wel geen bezwaar is tegen een procedurevereenvoudiging door opheffing van de verplichting om schriftelijk machtiging tot dagvaarding aan te vragen, maar dat het toch beter is de in artikel 861 voorgeschreven aanmaning te handhaven.

Immers, de machtiging van de rechter is slechts aanvullend en het heeft dus zijn nut de akte van aanmaning te behouden om te bewijzen dat de man geen machtiging heeft verleend of heeft willen verlenen.

Volgens de nieuwe tekst van artikel 861 kan de aanmaning echter eenvoudigheidshalve bij hetzelfde exploit betekend worden als de dagvaarding om voor de raadkamer te verschijnen.

Om de strekking van deze tekst nader te omschrijven en te verduidelijken hebben de Minister van Justitie en de indiener van het voorstel, tijdens de bespreking in openbare vergadering, enkele amendementen voorgesteld.

Deze amendementen zijn door de Kamer aangenomen. Spijtig genoeg zijn zij onvolledig, zodat er thans een gebrek aan overeenstemming bestaat in artikel 1 (art. 861 nieuw).

Immers, op de derde regel lezen wij : « geen machtiging verleent » en op de vijfde regel « de redenen van zijn weigering » (van machtiging).

Doch uit de parlementaire werkzaamheden blijkt dat men met « geen machtiging verleent » niet alleen de weigering van machtiging heeft willen bedoelen, doch ook het niet bestaan van een machtiging, bijvoorbeeld wegens het niet aanwezig zijn van de echtgenoot.

De weigering is slechts één geval van niet-machtiging. Partijen moeten ophelderingen verschaffen over elke reden waarom er geen machtiging is verleend.

Om het ontwerp niet naar de Kamer te moeten terugzenden, wat een spijtige vertraging voor de inwerkingtreding van de wet tot gevolg zou hebben, heeft uw Commissie het verkieslijk geoordeeld, de tekst van artikel 1 niet te amenderen.

Over de interpretatie ervan kan echter geen twijfel bestaan.

De echtgenoot die zijn machtiging weigert of ze niet verleent, zal in raadkamer ophelderingen moeten verstrekken over de reden waarom hij de machtiging geweigerd of niet gegeven heeft.

Op dezelfde gronden heeft uw Commissie het niet nodig geacht in artikel 1 het woord « déduire », dat in de gebruikte betekenis erg verouderd is, door een gewoner en duidelijker uitdrukking te vervangen.

Article 2.

Afin de mettre le texte de l'article 863 en concordance avec le nouvel article 861, le mot « également » qui y figurait a été supprimé.

Mais il est à remarquer que le terme « eveneens » qui se trouve dans le texte néerlandais n'a pas de valeur officielle puisqu'il n'existe pas encore de traduction officielle du Code de Procédure Civile.

La Commission a estimé qu'il n'y avait pas lieu à amender de ce chef.

B. Séparation de biens.

Articles 3 et 4.

Le projet transmis par la Chambre, comme la proposition initiale, prévoit la suppression de l'autorisation préalable visée à l'article 865 du Code de Procédure Civile, soit l'abrogation de cet article.

Il propose également de préciser le texte de l'article 866, en complétant les termes « un extrait de la demande de séparation » par les mots « de biens ».

Ces deux modifications, qui font l'objet des articles 3 et 4 du projet, n'ont pas soulevé de difficulté.

Votre Commission a approuvé le projet de loi et le présent rapport à l'unanimité.

Le Rapporteur,
G. CISELET.

Le Président,
H. ROLIN.

Artikel 2.

Ten einde de tekst van artikel 863 in overeenstemming te brengen met het nieuwe artikel 861 werd het woord « également », dat daarin voorkwam, wegge laten.

Maar er valt op te merken dat het woord « eveneens », in de Nederlandse tekst, geen officiële waarde heeft, aangezien er nog geen officiële vertaling van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering bestaat.

De Commissie meent dat dit geen reden is om de tekst te amenderen.

B. Scheiding van goederen.

Artikelen 3 en 4.

Het door de Kamer overgezonden ontwerp bepaalt, evenals het aanvankelijk voorstel, dat de voorafgaande machtiging, bedoeld in artikel 865 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering, wordt afgeschaft, hetgeen neerkomt op de intrekking van dat artikel.

Het stelt eveneens voor, de tekst van artikel 866 te verduidelijken door de woorden « een uittreksel van de eis tot scheiding » aan te vullen met de woorden « van goederen ».

Bij deze twee wijzigingen, die neergelegd zijn in de artikelen 3 en 4 van het ontwerp, zijn geen opmerkingen gemaakt.

Het wetsontwerp en dit verslag zijn door uw Commissie aangenomen.

De Verslaggever,
G. CISELET.

De Voorzitter,
H. ROLIN.